Porównanie tłumaczeń Mateusza 27:43

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Położył ufność na Boga niech uratuje teraz Go jeśli chce Go powiedział bowiem że Boga jestem Syn |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zaufał Bogu; niech Go teraz wybawi, jeśli Go pragnie ,\* \*\* powiedział przecież: Jestem Synem Boga.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Polegał na Bogu, niech wyrwie teraz, jeśli chce go. Powiedział bowiem, że: Boga jestem synem. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Położył ufność na Boga niech uratuje teraz Go jeśli chce Go powiedział bowiem że Boga jestem Syn |

1. 1) Ps 21; 2 2:8; słowo pragnie może znaczyć kocha, jak w G (<x>230 18:20</x>;<x>230 41:12</x>) lub zależy Mu na Nim. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 22:9</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>500 5:18</x>; <x>500 10:36</x>; <x>500 19:7</x> [↑](#footnote-ref-4)